

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 44 (1982)
Heft: 12

Rubrik: Comment je m'y prends

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

rience. La coopération de spécialistes engagés activement dans les domaines du bâtiment et du machinisme agricole serait particulièrement précieuse et contribuerait très notablement à un élargissement et enrichissement des activités de la FAT.

Le secrétariat de la CH-AGRID est installé à la Station de recherche de Tänikon (Mlle C. Zehnder, FAT, 8355 Tänikon TG près d'Aadorf). Tout spécialiste intéressé peut s'y procurer des renseignements et documentations dont il aurait besoin. Vu la carence actuelle des moyens de recherche publics, des initiatives privées plus poussées permettant de combler des lacunes dans le do-

main important du génie rural et de la technique agricole sont particulièrement bienvenues.

Trad. H.O.

Dr. P. Faessler, Président de la CH-AGRID

Remarque de la Rédaction: Nous soulignons qu'il ne s'agit nullement d'une nouvelle organisation et que cet article s'adresse avant tout à des spécialistes. Des organisations ou institutions agricoles existantes n'ont donc pas à craindre une rivalité.

Nous tenons à féliciter après coup le docteur Paul Faessler pour sa nomination à la présidence de la CH-AGRID.

Comment je m'y prends

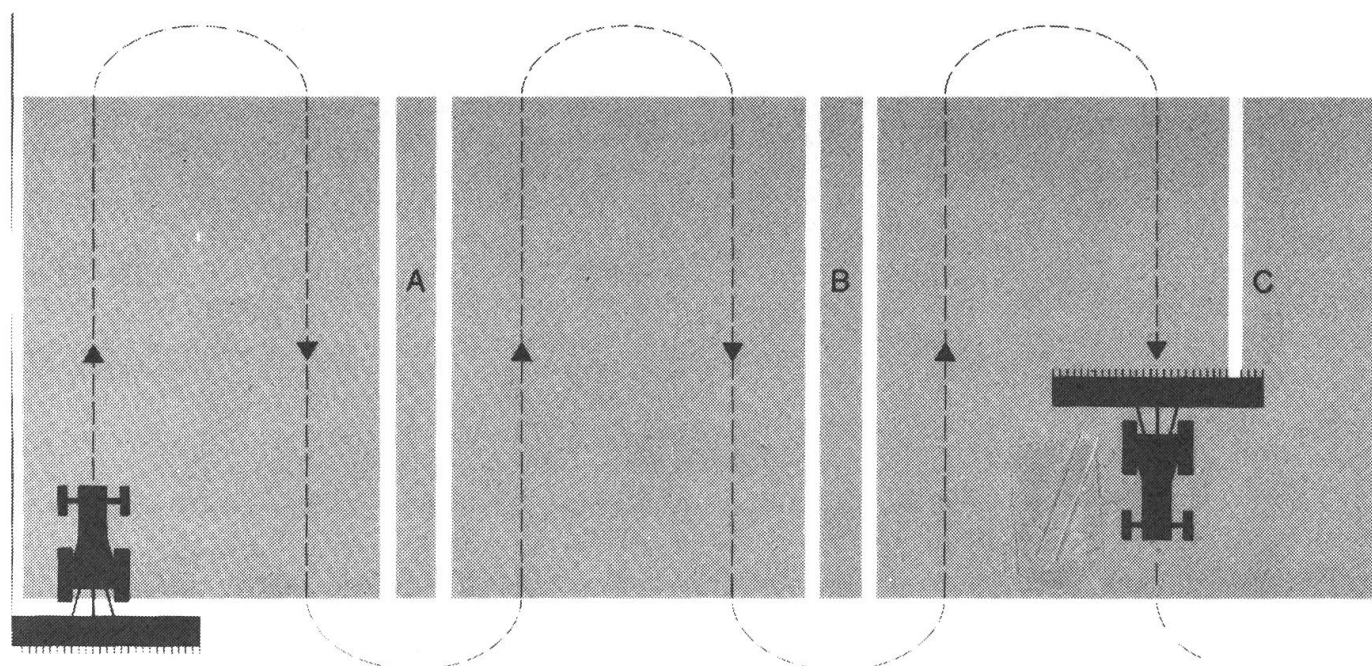
Rares sont les agriculteurs pour lesquels des bandes surfumées dans les champs de céréales ne présentent point de problèmes. Le meilleur remède consiste à établir des passages permanents pour les machines. Les semoirs neufs actuels sont souvent équipés d'un dispositif prévu pour obtenir automatiquement des voies adéquates. Mais que faire lorsqu'il s'agit de tirer parti de vieux modèles étant donné que l'opérateur oublie souvent d'obturer à temps les

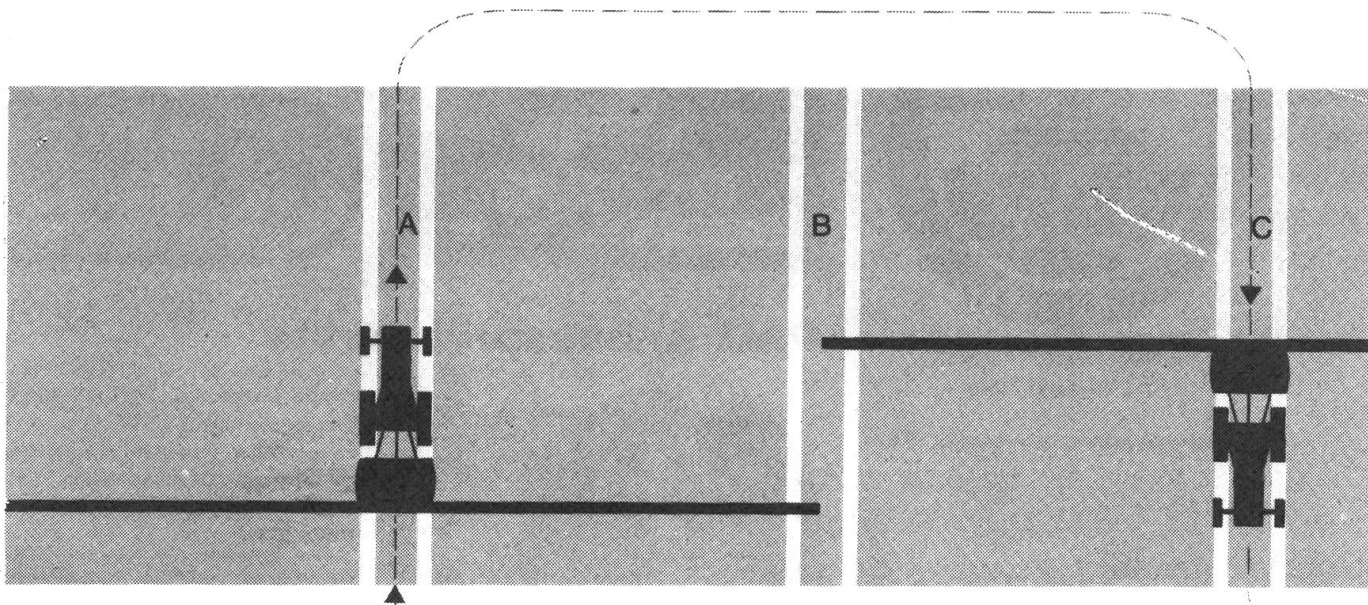
socs correspondant aux ornières du tracteur?

Je peux recommander la méthode suivante après l'avoir utilisée avec succès depuis des années.

Elle consiste simplement à écarter à 25 cm les socs correspondant aux empreintes des roues du tracteur. Ceci a pour effet de réduire les écartements des lignes de semis adjacentes.

HUF





1. Fermez un soc semeur ou déplacez le latéralement à raison de la moitié de la largeur de la roue du tracteur correspondante mesurée entre les deux flancs du pneumatique.
2. Si vous semez en partant de la gauche, faites cette modification à gauche, ou l'inverse si vous commencez depuis le bord droit du champ.
3. N'ouvrez plus les socs fermés jusqu'à l'achèvement de l'emblayage en cours.
4. Après le 3e trajet du semoir, la combinaison des deux lignes supprimées laissera le passage à qui pourra également servir plus tard pour le pulvérisateur.
5. Le prochain passage (B) formé après les 4e et 5e trajet du semoir sera enjambé par le pulvérisateur.
6. Le passage C marque la 2e voie empruntée par le pulvérisateur.
7. Aux largeurs de travail du semoir correspondent les largeurs de rampe suivantes:
Semoir de 2,00 m – rampe de pulvérisateur de 8 m
Semoir de 2,50 m – rampe de pulvérisateur de 10 m
Semoir de 3,00 m – rampe de pulvérisateur de 12 m

Cette méthode offre deux avantages importants:

1. Toute erreur pouvant être commise en cours d'ensemencement est désormais exclue et l'on peut se passer d'un dispositif spécial conçu pour établir des passages permanents.
2. Lors des opérations de pulvérisation, vous serez en mesure d'utiliser dès le début *toute la largeur* de la rampe et vous vous éviterez par conséquent les pertes de temps dues à la fermeture de certaines buses.

Illustrations: Maschinenfabrik RAU,
D - 7315 Weilheim/Teck (RFA)

A vendre

MOTEUR DIESEL 9 CV, nouveau,
refroidi par air démarrage électrique

fr. 1100.-

tél. 033 - 23 44 23

Tél.
035-24633

TANNER
Construction de véhicules
**QUALITE
DE
L'EMMENTAL**

Représenté par Gilbert Pantet,
1411 Grandevent, Tel. 024 - 71 15 10